

ISSN 2223-5426

Культура и цивилизация



Том 7, № 5А, 2017



Издательство «АНАЛИТИКА РОДИС»

«Культура и цивилизация»
Том 7, № 5А, 2017

Журнал по культурологии

Культура и цивилизация

Том 7, № 5А, 2017.

С. 1-622.



Издательство «АНАЛИТИКА РОДИС»

Московская область, г. Ногинск

Journal of Cultural Studies

Culture and Civilization

October 2017, Volume 7, Issue 5A.

Pages 1-622.



ANALITIKA RODIS publishing house

Noginsk, Moscow region

Вы
ность ч
Во
ведущ
Са
клубе
процес
главны
Ку
деши
(МГХЛ
Ку
си нау
Сибирс
В ж
и практ
надного
кратко
дисципл
кладных
ных и гу
ной и ми
также во
Мне
Жур
должны
дата нау
25 июля
(зарегист
№ 33863)
Глав
Жур
Печ

Содержание

Изобразительное и декоративно-прикладное искусство и архитектура

Курасов Сергей Владимирович Гуменюк Денис Александрович Сцена-трансформер в новейшей истории театра	9
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

Языкознание

Амрахова Айнур Элданизовна Семантическая структура имен прилагательных «знойный», «жгучий», «палящий», «раскаленный» и «нагретый» в русском и азербайджанском языках	15
Белая Наталия Викторовна Сравнительный анализ особенностей народного фольклора представителей русской и англоязычной культур	25
Ван Дань Опыт лингвистического анализа жанра русскоязычного Интернет-чата	31
Водоватова Татьяна Евгеньевна Карнавализация общения и языковые средства ее достижения (на материале текстов речей Д. Трампа)	38
Докуева Хедижат Аюбовна Антропоморфные признаки структур концепта idea/идея в английском и русском языках	44
Еськина Оксана Анатольевна Суворова Людмила Сергеевна Обоснование отбора языкового материала для обучения иностранному языку курсантов военных технических вузов России	52
Зарытовская Виктория Николаевна История переводческой деятельности с арабского в России и ее перспективы	60
Люльчева Елена Михайловна Лингвистические и экстралингвистические аспекты изучения кинодискурса	70
Павлова Елена Касимовна Концепт «терроризм» в глобальном политическом дискурсе: история и современность	81
Помигуева Екатерина Анатольевна О влиянии современной культуры на язык молодежи	89
Сунь Шуан Семантическая интерпретация и перевод слова «еще» с русского языка на китайский	97
Урубкова Лидия Михайловна Художественная литература – основа развития переводческой деятельности	104
Урубкова Лидия Михайловна Художественная литература – совершенствование переводческой деятельности	123
Чжоу Мэнхань Номинативные предложения в русском и китайском языках	143
Юсупова Седа Мусаевна Ценностный аспект идиом (на материале английского, немецкого, русского и чеченского языков)	156
Якунин Александр Васильевич От «чтения» к «взаимодействию»: к вопросу о методологии семиотического анализа интерактивных медиа	164

Литературоведение

Багиров Абузар Мусаевич Выдающийся востоковед Газанфар Алиев	170
Косинцева Елена Викторовна Образ городов Канады в прозе Е.Д. Айпина (к вопросу о городском тексте в хантыйской литературе)	180
Кутарев Олег Владиславович Языческие божества славянского союза поморян по «Житиям» Оттона Бамбергского	188

Набиуллина Гульнур Мирзаевна Сохранившиеся элементы демонологических воззрений древнего человека в духовной культуре башкир	199
Сапёлкин Андрей Александрович Кризис культа античности в постромантической поэзии на примере стихотворения А. Бойто «Торс»	207
Саяпина Анна Викторовна «Царская невеста» Н.А. Римского-Корсакова в постановке Ю. Александрова (Мариинский Театр, 2004).....	217
Саяпина Анна Викторовна Творческий метод Д. Бертмана в постановке оперы «Царская невеста» (Московский музыкальный театр «Геликон-Опера», 1997).....	223
Сердечная Вера Владимировна Уильям Блейк в культуре русского зарубежья: аллюзия в «Лолите» Владимира Набокова и творчество Бориса Анрепа.....	230
Соколова Алина Юрьевна Диахроническая типологическая константа аналитичности.....	238
Сунь Вэнь Песни Ф. Листа на тексты русских поэтов: к проблеме полиязычия и культурного диалога.....	246
Тари Махдия Облик женственности в русской и персидской поэзии на материале творчества Марины Цветаевой и Форуг Фаррохзад	253
Чжун Хуэй Структурная формализация поэзии ночного лирического цикла в творчестве Ф.И. Тютчева.....	261
Юнусова Фания Васбирахановна Юнусов Ильдар Шайхенурович Мусульманский мир в романе Кави Наджми «Весенние ветры» в контексте художественного метода	269
Музыкальное искусство	
Горбунова Марина Юрьевна Проблема художественного синкретизма в турецкой традиционной культуре (на примере военно-исторического оркестра Мехтер)	279
Ларионова Анна Семеновна Особенности полевых исследований в Якутии ведущего российского этномузыковеда Э.Е. Алексеева.....	288
Ли Юнь Фортепианная аранжировка в истории китайской музыки	296
Привалова Ольга Александровна Возрождение «Кармен» Ж. Бизе в постановке В. Фельзенштейна	304
Рудякова Алла Эдуардовна Ксения Александровна Корзюкова – преподаватель кафедры академического пения Саратовской консерватории имени Л.В. Собинова и ее ученик – Борис Степанович Кокурин	315
Хайрутдинова Халида Авзаловна Диалог стилей в симфонических и фортепианных произведениях Эрнеста Блоха	323
Юсупова Ирина Александровна Концептуальная музыкальная картина мира в контексте современного музыкального образования	330
Теория и история искусства	
Сысоев Сергей Викторович Роль визуальных кодов искусства ранней античной цивилизации в современном искусстве создания одежды и образа.....	337

Contents

537

Fine and decorative art and architecture

Sergei V. Kurasov

Denis A. Gumenyuk

Flexible theatre in the newest theatre history 9

545

551

Linguistics

Ainur E. Amrakhova

Semantic structure of adjectives sultry, burning, scorching, red-hot and heated in Russian and Azerbaijan languages 15

559

Nataliya V. Belaya

Comparative analysis of folklore peculiarities of the Russian and English-speaking culture representatives 25

566

Dan Wang

Experience of the Russian Internet Chat Genre Linguistic Analysis 31

Tat'yana E. Vodovatova

Carnival in the Sphere of Political Communication and Linguistic Means of Its Realization 38

579

Khedizhat A. Dokueva

Anthropomorphic signs of structures of the concept of idea in English and Russian languages 44

Oksana A. Es'kina

Lyudmila S. Suvorova

Substantiation of the selection of language material for teaching foreign language to cadets of military technical universities of Russia 52

587

Viktoriya N. Zarytovskaya

The history of translation from the Arabic language in Russia and its prospects 60

596

Elena M. Lyul'cheva

Linguistic and extralinguistic aspects in analyzing film discourse 70

602

Elena K. Pavlova

The concept "terrorism" in global political discourse: history and modernity 81

608

Ekaterina A. Pomigueva

About influence of modern culture on youth language 89

613

Shuang Sun

Semantic interpretation and translation of the word "eshche" from Russian into Chinese 97

618

Lidiya M. Urubkova

Fiction as the basis for the development of translation activities 104

Lidiya M. Urubkova

Fiction as the way of perfecting the art of translation 123

Wenghan Zhou

Nominee sentences in Russian and Chinese 143

Seda M. Yusupova

The value aspect of idioms (On the material of the English, German, Russian and Chechen languages) 156

Aleksandr V. Yakunin

From reading to interaction: to the question of the methodology of the semiotic analysis of interactive media 164

Literary criticism

Abuzar M. Bagirov

Gazanfar Aliev, an Outstanding Orientalist 170

Elena V. Kosintseva

The image of the cities of Canada in prose of E.D. Aipin (to the question of the urban text in the Khanty literature) 180

Oleg V. Kutarev

Pagan gods of the Pomeranians (based on "The life of St. Otto of Bamberg") 188

Gul'nur M. Nabiullina Surviving elements of the demonic beliefs of ancient man in the intellectual culture of the Bashkirs	199
Andrei A. Sapelkin Arrigo Boito's poem "Il torso" as an example of the crisis of the cult of antiquity in post-romantic period	207
Anna V. Sayapina "The Tsar's Bride" of Rimsky-Korsakov in the production of Yuri Alexandrov (Mariinsky Theater, 2004)	217
Anna V. Sayapina The creative method of D. Bertman in the production of the opera "The Tsar's Bride" (Moscow Musical Theater "Helikon-Opera", 1997)	223
Vera V. Serdechnaya William Blake in Russian émigré culture: an allusion in Lolita by Vladimir Nabokov and poetic and artistic works of Boris Anrep	230
Alina Yu. Sokolova Diachronic typological constant of analyticity	238
Wen Sun Songs of F. List to the texts of Russian poets: to the problem of multilingualism and cultural dialogue	246
Mahdie Tari The appearance of femininity in Russian and Persian poetry on the basis of creativity Marina Tsvetaeva and Forough Farrokhzad	253
Khuei Zhong The structural formalisation of the night poetry cycle in the creativity of F.I. Tyutchev	261
Faniya V. Yunusova Il'dar Sh. Yunusov The Muslim world in the novel of Kawi Najmi "Spring winds" in the context of literary movement	269
Musical art	
Marina Yu. Gorbunova The problem of syncretism in the Turkish traditional culture (on the example of Mehter military band)	279
Anna S. Larionova Features of field research of the leading Russian ethnomusicologist E.E. Alekseev in Yakutia	288
Yun Li Piano arrangement in the history of Chinese music	296
Ol'ga A. Privalova The revival of "Carmen" by G. Bizet in the production of W. Felsenstein	304
Alla E. Rudyakova Xenia Aleksandrovna Korzyukova, the teacher of the chair of Academic Singing of Saratov Conservatory named after L.V. Sobinov, and her student, Boris Stepanovich Kokurin	315
Halida A. Khayrutdinova (aka Halida Dinova) The dialogue of styles in the symphonic and piano works of Ernest Bloch	323
Irina A. Yusupova Conceptual music picture of the world in the context of modern musical education	330
Theory and history of art	
Sergei V. Sysoev The role of visual art codes of the early ancient civilization in the modern art of creating clothes and image	337
Theory and history of culture	
Irina G. Belyakova Professional intercultural communication in a global business context: the concept of global communicative competence from the perspective of international business communication	348
Tat'yana G. Bogatyreva Cultural policies in the context of global-local development	355

УДК 78

Возрождение «Кармен» Ж. Бизе в постановке В. Фельзенштейна

Привалова Ольга Александровна

Аспирант,

кафедра музыкального воспитания и образования,

Институт музыки, театра и хореографии,

Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена,

191186, Российская Федерация, Санкт-Петербург, наб. р. Мойки, 48;

e-mail: ladyolgaprivalova@gmail.com

Аннотация

Предметом настоящей статьи является исследование режиссерских решений В. Фельзенштейна по возрождению шедевра мирового оперного искусства «Кармен» Ж. Бизе по автографам композитора, реализованному в 1969 году на сцене Московского музыкального театра имени К.С. Станиславского и В.И. Немировича-Данченко. Проявляющаяся на различных уровнях, многосоставная музыкальная драматургия позволяет восстановить подлинное сочинение, вышедшее из-под пера самого композитора, истоки либретто которого восходят к произведению величайшего из французских новеллистов П. Мериме. Внимание уделяется нескольким аспектам: драматургии, режиссерским решениям образов, выявлению композиторских позиций, анализу общих композиционных принципов, а также интертекстуальным связям между произведениями. Соотнесение музыкальных характеристик рукописи оперы «Кармен» и редакторского варианта Э. Гиро с художественным – новеллой П. Мериме позволяет сделать вывод об обусловленности найденных Фельзенштейном интертекстуальных связей образами Кармен и Хозе. Обозначен новый подход к образам Микаэлы и Эскамильо. Анализируются и воссоздаются национальные особенности и психологическая детализация характеристик не только главных героев, но и персонажей массовых сцен, эмоциональная составная их музыкального «слога».

Для цитирования в научных исследованиях

Привалова О.А. Возрождение «Кармен» Ж. Бизе в постановке В. Фельзенштейна // Культура и цивилизация. 2017. Том 7. № 5А. С. 304-314.

Ключевые слова

Ж. Бизе, П. Мериме, В. Фельзенштейн, новелла, либретто, опера, оперная режиссура, внутренний темп, процесс программирования.

«Культура и цивилизация»

Том 7, № 5А, 2017

Выпуски журнала издаются в двух частях: А и В. Периодичность части А – 6 номеров в год. Периодичность части В – 6 номеров в год.

Все статьи, публикуемые в журнале, рецензируются членами редсовета и редколлегии, а также другими ведущими учеными.

Садохин Александр Петрович, доктор культурологии (24.00.01), профессор, директор центра деловых коммуникаций и социокультурной экспертизы, профессор кафедры управления информационными процессами, *Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ* – главный редактор журнала.

Курасов Сергей Владимирович, доктор искусствоведения (17.00.04), профессор, член Российской академии художеств, ректор, *Московская государственная художественно-промышленная академия (МГХПА) им. С.Г. Строганова* – главный редактор журнала по направлению «Искусствоведение» (17.00.00).

Кургузов Владимир Луквич, доктор культурологии (24.00.01), профессор, член Международной комиссии научных исследований культуры народов Центральной и Восточной Европы IOV ЮНЕСКО, *Восточно-Сибирский университет технологий и управления* – заместитель главного редактора.

В журнале публикуются научные статьи, а также сообщения о выходе книг по вопросам теории, истории и практики культуры. Основной целью журнала является содействие разработке методологии междисциплинарного синтеза знаний о проблемах формирования современной культуры и цивилизаций. Материалы открывают дискуссии по теоретическим и методологическим проблемам; пропаганде идей и методологии междисциплинарного синтеза; подготовке и доведении до научной аудитории программ фундаментальных и прикладных исследований. Авторами статей являются культурологи, ведущие специалисты в области социальных и гуманитарных наук, а также исследователи, работающие над диссертациями по проблемам отечественной и мировой культуры. Журнал рассчитан на специалистов в области культуры, аспирантов и студентов, а также всех, кто интересуется проблемами культуры и цивилизации.

Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов.

Журнал «Культура и цивилизация» включен в «Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук» в соответствии с приказом Минобрнауки России от 25 июля 2014 г. № 793 с изменениями, внесенными приказом Минобрнауки России от 03 июня 2015 г. № 560 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 25 августа 2014 г., регистрационный № 33863), вступившим в силу 1 декабря 2015 года.

Генеральный директор издательства	Е.А. Лисина
Главный редактор	А.П. Садохин, доктор культурологии (24.00.01)
Главный редактор журнала по направлению «Искусствоведение» (17.00.00)	С.В. Курасов, доктор искусствоведения (17.00.04)
Заместитель главного редактора	В.Л. Кургузов, доктор культурологии (24.00.01)
Ответственный редактор	В.В. Галушкин
Научный редактор и переводчик	К.И. Кропачева
Корректор	Л.Л. Куприянчик
Переводчики	В.Н. Ермаков, Р.Э. Бокова
Дизайн и верстка	М.А. Пучков
Адрес редакции и издателя	142400, Московская область, Ногинск, ул. Рогожская, 7
Телефоны редакции	+7 (495) 210 0554; +7 915 056 9894
E-mail	info@publishing-vak.ru
Сайт	http://www.publishing-vak.ru

Журнал издается с ноября 2011 г. Издание зарегистрировано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор).

Свидетельство о регистрации СМИ:

ПИ № ФС77-43675 от 24.01.2011.

ISSN 2222-5426

Учредитель и издатель: «АНАЛИТИКА РОДИС»

Индекс по Объединенному каталогу «Пресса России»: 43044 «Культура и цивилизация»

Цена договорная. Подписано к печати 15.10.2017. Печ. л. 79,5. Формат 60x90/8.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Периодичность: 6 раз в год. Тираж 1000 экз. Заказ № 7122.

Отпечатано в типографии «Книга по Требованию». 127918, Москва, Сушевский вал, 49.

"Culture and Civilization"

October 2017, Volume 7, Issue 5A

The issues of the journal are published in two parts: A and B. The publication frequency of part A is 6 times a year. The frequency of part B is 6 times per year.

All articles published in the journal are reviewed by the members of the editorial board and editorial staff as well as by other leading scientists.

Sadokhin Aleksandr Petrovich, Doctor of Culturology, Professor, Director of the Center for Business Communications and Socio-Cultural Expertise, Professor at the Department of Information Processes Management, *Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration* (Russia) – editor-in-chief.

Kurasov Sergei Vladimirovich, Doctor of Art Studies, Professor, member of the Russian Academy of Arts, Rector, *Sroganov Moscow State Art and Industry Academy* (Russia) – editor-in-chief at the area of "Art Studies".

Kurguzov Vladimir Lukich, Doctor of Culturology, Professor, member of the International Commission for scientific research of culture of the peoples of Central and Eastern Europe IOV UNESCO, *East Siberia State University of Technology and Management* (Russia) – deputy editor-in-chief.

The journal publishes scientific articles and information about books on the theory and history of culture and cultural practices. The main purpose of the journal is to contribute to the development of the methodology of an interdisciplinary synthesis of knowledge of the problems of the formation of modern culture and civilizations. Materials broach theoretical and methodological problems, deal with promotion of the ideas and methodologies of an interdisciplinary synthesis, preparation and bringing of programs of basic and applied research to a scientific audience. The articles are written by cultural specialists, leading experts in the field of social sciences and humanities and researchers working on dissertations on the problems of national and world culture.

The journal is designed for specialists in the field of culture, students and postgraduate students, as well as all people interested in the problems of culture and civilization.

The views and opinions of the publisher may not necessarily coincide with those of the authors.

The journal "Culture and Civilization" ("*Kul'tura i tsivilizatsiya*") was included in the "**List of the peer-reviewed scientific journals**, in which the major scientific results of dissertations for obtaining Candidate of Sciences and Doctor of Sciences degrees should be published" in accordance with Order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation No. 793 of July 25, 2014 (as amended by Order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation No. 560 of June 3, 2015 that was registered by the Ministry of Justice of the Russian Federation on August 25, 2014 (registration No. 33863) and entered into force on December 1, 2015).

CEO of the publishing house	E.A. Lisina
Editor-in-chief	A.P. Sadokhin, Doctor of Culturology
Editor-in-chief at the area of "Art Studies"	S.V. Kurasov, Doctor of Art Studies
Deputy editor-in-chief	V.L. Kurguzov, Doctor of Culturology
Executive editor	V.V. Galushkin
Science editor and translator	K.I. Kropacheva
Proof-readers	L.L. Kupriyanchik
Translators	V.N. Ermakov, R.E. Bokova
Styling and make-up	M.A. Puchkov
Address of the Publisher and the Editorial Board	P.O. Box 142400, 7 Rogozhskaya st., Noginsk, Moscow region, Russian Federation
Phones of the Editorial Board	+7 (495) 210 0554; +7 915 056 9894
E-mail	info@publishing-vak.ru
Website	http://www.publishing-vak.ru

The journal is issued since November 2011. The publication is registered by Federal Service for Supervision in the Sphere of Telecom, Information Technologies and Mass Communications (ROSKOMNADZOR).

Mass media registration certificate:
PI No. FS77-43675 of 24.01.2011.

ISSN 2223-5426

Founder and Publisher: "ANALITIKA RODIS"

Subscription index of the union catalogue "The Press of Russia": 42949 "Culture and Civilization".

Contract price. Passed for printing on 15.10.2017. 79.5 printed sheets. Format 60x90/8.

Offset printing. Offset paper. Periodicity: 6 issues per year. Circulation 1,000 issues. Order No. 7122.

Printed from make-up page in the "Kniga po Trebovaniyu" printing house.

P.O. Box 127918, 49 Sushchevskii val, Moscow, Russian Federation.